

Ramazan Hadisi

أَيُّهَا النَّاسُ، قَدْ أَظْلَكُكُمْ شَهْرٌ عَظِيمٌ، شَهْرٌ مُبَارَكٌ، شَهْرٌ فِيهِ لَيْلَةٌ
خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ شَهْرٍ، جَعَلَ اللَّهُ صِيَامَهُ فَرِيضَةً، وَقِيَامَ لَيْلِهِ تَطَوُّعًا

eyyuhen-nâs! qad ezallekum şehrun azîm
Ey insanlar! Üzerinize ulu bir ay gölgesini saldı

şehrun mubârek
Kutsal ve bereketli bir ay

şehrun fihi leyletun hayrun min elfi şeh
İçinde bin aydan hayırlı bir gece olan ay

ca'alallâhu siyâmehû farîdah
Allah onun siyâmını farz kıldı

veqiyâme leylihî tetavvu'â
Gece kıyâmını da tatavvu kıldı

وَهُوَ شَهْرُ الصَّبْرِ، وَالصَّبْرُ ثَوَابُهُ الْجَنَّةُ، وَشَهْرُ الْمُوَاسَاةِ، وَشَهْرٌ
يَزِدَادُ فِيهِ رِزْقُ الْمُؤْمِنِ، مَنْ فَطَرَ فِيهِ صَائِمًا كَانَ مَغْفِرَةً لِدُنُوبِهِ

vehuve şehrus-sabr
[Ramazan] sabır ayıdır

ves-sabru sevâbuhul-cenneh
Sabrın da mükâfatı cennettir

veşehrul-muvâsâh
Yardımlaşma ay'ı

veşehrun yezdâdu fihi rızkul-mu'min
Müminin rızkının arttırıldığı ay

men fettara fihi sâimen kâne mağfiraten li-zunûbih
Bu ayda bir oruçluyu iftar ettirenin (bazı) günahları silinir

وَهُوَ شَهْرٌ أَوَّلُهُ رَحْمَةٌ، وَأَوْسَطُهُ مَغْفِرَةٌ، وَآخِرُهُ عِتْقٌ مِنَ النَّارِ،
مَنْ خَفَّفَ عَنْ مَمْلُوكِهِ غَفَرَ اللَّهُ لَهُ، وَأَعْتَقَهُ مِنَ النَّارِ

vehuve şehrun evveluhû rahmeh

O ayın [Ramazan] başı rahmettir

veevsatuhû mağfirah

Ortası mağfirettir

veâhiruhû 'itkun minen-nâr

Sonu ateşten kurtulmaktır

femen haffefe 'an memlûkihî (fîhi)

Kim de (bu ayda) işçisini hafifletirse

... ğaferallâhu lehû vea'takahû minen-nâr

Allah onun günahını siler ve ateşten kurtarır

Rivayet eden: Selmanul-Farisi

Aktaran: İbn Huzeyme ve Beyhakî